

??????? C-498/03

Kingscrest Associates Ltd

???

Montecello Ltd

????

Commissioners of Customs & Excise

(?????? ?? VAT and Duties Tribunal, London,

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ?? — ????? 13, A, ????????? 1, ????????? ?? ?? ?? — ?????????????? —
???????????????? — ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ????????? —
????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? — ???????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????
?????? ?? “????????????? ??????????” — ?????????? ?????????????? ?????????????? —
?????? ?? ?????????????? ??????????»

????????? ?? ??????? ????????????? D. Ruiz-Jarabo Colomer ??? 22?? ????????????? 2005

????????? ?? ?????????????? (????? ?????) ??? 26?? ????? 2005

????????? ?? ??????????

1. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? —
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??
?????? — ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??, ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ????????????? — ??? «charitable»
?? ?????? ?? ?? ?????? ????????? — ?????????????? ????????? — ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ????? 13, ?, § 1, ?????. ?? ?? ??)

2. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? —
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??
?????? — ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??, ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ????????????? — ?????? ??
«????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????»
— ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? — ??????????????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ????? 13, ?, § 1, ?????. ?? ?? ??)

3. ?????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????? — ????? ?????? ?????????? —
????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????
?????? — ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????, ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? — ?????????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? — ?????????
?? ?? ?????????? ?????????????? — ????

(?????? 77/388 ??? ?????????????, ????? 13, ?, § 1, ??????. ?? ?? ??)

1. ? ??? «charitable» ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? 13, A, ????????????? 1,
????????? ?? ?? ??, ?? ?????? ????????? 77/388, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????, ??????????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????. ?????????????????, ? ?????????
????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????,
?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????,
???' ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????
?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????.

(?. ????????? 25-27, ?????????. 1)

2. ?? ????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?????? ????????? 77/388, ??
????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? «????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????», ?? ?????????????
?? ????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?????? ????????? 77/388, ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????.

?????????, ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????,
????? ?? ?? ????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?? ?????? ??????? 13, ?, ? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????
?????????, ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??, ?????? ? ?????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?? ????? 13, ?,
???????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????
?? ????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?? ?????? ??????? 13, ?, ?????????, ???' ??' ?????,
????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??
?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????.

(?. ????????? 40, 42, 47, ?????????. 2)

3. ?? ????? 13, ?, ????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ?? ?????? ????????? 77/388, ?? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????

????????? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????
?????????. ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????, ??? ?? ??????, ?????,
??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ????, ??? ?
????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???????????, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ???????????, ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ???????????
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????.

(??. ????????? 51, 58, ????????? 3)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 26?? ????? 2005 (*)

«????? ??????? ??? – ?????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ?? ??? ?? – ??????????????????
???????????????????? – ?????????? ??????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? –
????????? ??????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? – ?????????
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??????? ???????
?????? ?? “????????????? ??????????” – ??????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????? –
????????? ??? ?????????????? ?????????????»

????? ????????? C-498/03,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? VAT and Duties Tribunal, London (????????? ??????????) ?? ?????????? ??? 10??
????????? 2003, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 26 ?????????????? 2003, ??? ?????????? ???
?????????????????

Kingscrest Associates Ltd,

Montecello Ltd

?????

Commissioners of Customs & Excise,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Rosas, ?????????? ??????????, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J.
Malenovský ??? A. Ó Caoimh (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????: L. Hewlett, ?????? ??????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ??????????????? ?????????????? ???
27?? ?????????????? 2005,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

?) ??? ?????? ????????? ???? ???? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ????? ?
 ??? ?????????? ??? ??????? ???? ???? ????? ?????????????????? ??? ?????????????
 ?????????? ????????? ? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??
 ?????????????? ???????????.

[...]».

4 ?? ????? 13, A, ????????? 2, ??? ????? ??????? ?????? ?? ?????:

«2. ?) ?? ????? ????? ?????????? ?? ?????????, ????????? ??? ????? ???????????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ??? ????????????? ?????????? ?????????, ????? ????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? 1 ?????????????? ?), ?), ?), ?), ?), ?), ?) ??? ?), ?????????? ??? ??? ?????? ????? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????:

— ?? ?? ????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????,

[...]».

? ?????? ??????????

? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????

5 ????? ??? ??? 1? ????????? 2002, ? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? 1984 ????? ?????????????????? ?????? ?????????? (Registered Homes Act 1984) ??? ??? 1989 ????? ?????????????? ??? ????????? (Children Act 1989). ??? 1?? ????????? 2002, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?? National Care Standards Commission (?????? ?????????? ?????????? ??????????????) ??? ????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ???? ?????????????? ??? ??? ???? ??? 2000 ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? (Care Standards Act 2000).

6 ????? Care Standards Act 2000 ?? «?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????» ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????. ?? «?????? ?????????? ??? ??????????» ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??????, ??????????? ??? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??????? ??? ?????????? ? ?????? ? ?????? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ??????????.

7 ?????????? ??? Care Standards Act, ?? ????????? ? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ? National Care Standards Commission. ? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??????????? ??? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????. ? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? Care Standards Act 2000, ??? Registered Homes Act 1984 ? ??? Children Act 1989) ? ?????? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? Care Standards Act 2000 ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????.

8 ? National Care Standards Commission ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????? ??? ??????? ??????? ? ?? ?????????????????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???' ?????? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????, ?????????, ?????????, ?? ?? ?????????????? ??????.

9 ? Care Standards Act ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??

???????? ???????? ????????? ?? ????????????? ????????? ?????????????? ? ??? ?? ?????????????
??? ?????????? ???????? ????????????????? ??? ?????? ?? ???????? ?? ?? ????? ?????????????.

? ?????????? ????? ???

10 ???????? ??? ?????? 1994 ????? ??? (Value Added Tax Act 1994, ??? ?????: VAT Act), ??
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ???.

11 ????? ??? ??? 21? ????????? 2002, ????????? ?? ?????????? 9, ?????? 7, ?????? 9, ??? VAT
Act, ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ???????? ??? «charities» ? ??? ?????????????? ??????????
?????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???????.

12 ????? ?? ???????? ???????, ?? «charities» ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ???, ?? ?? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????.

13 ?? ????????????? 9, ?????? 7, ?????? 9, ??? VAT Act, ????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ???? ???? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? [Value Added Tax (Health and Welfare) Order 2002 (SI
2002/762), ??? ?????: ?????????????????? VAT Act], ?????????????? «??? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ???
????????????????????????? ???:

?) charity [????????????????? ???????]

?) ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?

?) ?????????? ?????????????».

14 ????????? ?? ?? ????????????????? 6 ??? ??????? 7 ??? ?????????????????? VAT Act, ??
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??????? ??????????????, ?????????,
????????????? ?????????????????? ? ?????????? ???????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ????????? ?
????????? ???????.

? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???????????

15 ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? Kingscrest ?? ??????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????. ? Kingscrest
????? ?????? ?? ??????? ???, ?? ?? ???????, ??? ?????????? «charity» ?????? ??? ??????? ???
????????? ??????????????. ?????????????????? ?????????? ??????? ???????, ?? ?????? ??????????????????
??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????? ?????????? ??? Registered Homes Act ?
??? Children Act ???, ??????????, ?????????? ??? Care Standards Act.

16 ????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ???
Kingscrest ?????????????? «????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????» ?????? ?? ?????????? ???
????????????????? 9, ?????? 7, ?????? 9, ??? ?????????????????? VAT Act ??? ??? ? ?? ?????? ?????????
????????? «????????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????» ?????? ??? ??????? ???
?????? ?????????????.

17 ?????? ??? 21 ????????? 2002, ?? ?????????????? ??? ?????????? ? Kingscrest ?????????????????? ??
???. ??? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??? Commissioners, ?? ??????????
?????? ?????????????????? ??? ???, ?? ??? ?????????????? ???, ??? ??? ?????????????? ?????, ? ?? ?????

?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ????? ???????, ??????? ?? ?? ?? ???
?????? 9.

18 ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????,
????????????????? ??? ?? ??????????? 9, ?????? 7, ?????? 9, ??? ?????????????????? VAT Act ???
????? ??????? ?? ?? ?????? 13, A, ??????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ???????.
?????????????? ???, ?????????????? ??? ?????? «????????????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????????? ??????????», ? ?????? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ? ?????? ???????.

19 ? Commissioners ?????????? ??? ? ????? «charitable» ??? ?????????????????? ??? ?? ??????
13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ????????, ?
?????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????? ??? ?????? «charitable» ??? ?????????? ?????????.
?????????????? ??? ?? «?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ("recognized as charitable")», ?????? ??? ??????? ??? ??????????? ??????,
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? Registered Homes Act
1984, ??? Children Act 1989 ? ??? Care Standards Act 2000.

20 ??' ?????? ??? ??????????, ?? VAT and Duties Tribunal ??? ??????????, ?????????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????:

«1) ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ????????? [...]
????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ??? ?????? «?????????????? ?????????????? ?????????????»
[????? ?????????? ??????? "charitable"] ??? ?????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????
?? ??? ??, ? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????;

2) ?? ?????? ??? ?????? ??????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ??????????????? Kingscrest
Residential Care Homes;

3) ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? [?????]
????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????,
??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????
????????? ??? Care Standards Act 2000 (? ??? Registered Homes Act 1984 ? ??? Children Act
1989), ?????? ? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????????????? ?????????????? ?????????????? [charity] ?? ?????? ?? ??????? ??????? ??? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????

21 ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ??? ?????
??? «charitable» ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1,
????????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????
??? ?????? ? ?????? ?????? ??? ??????? ??????? ???, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ??
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ??? ?????????????
????????????? ??? ?????? ?????????.

22 ??????????, ??????, ? ????????? ??, ???? ????? ?????????, ?? ?????????????? ???
????? 13 ?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ??, ?? ?? ?????, ????????????? ? ?????????? ?????? ??? (?? ?????????? ??
12?? ????????????? 2000, C-358/97, ????????? ???? ?????????, ??????? 2000, ? I?6301, ?????
51, ??? 12?? ????????? 2003, C-275/01, Sinclair Collis, ??????? 2003, ? I?5965, ????? 22, ???
??? 18?? ????????? 2004, C-284/03, Temco Europe, ??? ???? ?????????????? ?????? ???
????????, ????? 16).

23 ?? ???? ?????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????
??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??, ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ????? ??????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? (??????? ??? 11?? ?????????? 1995, C-453/93, Bulthuis-
Griffioen, ??????? 1995, ? ?-2341, ????? 18).

24 ?????????, ???? ???? ?????? ?? ?????????, ????? ???? ?????????????? ?????? ???
?????? 13, ?, ?????????? 1, ??? ???? ??????, ?? ???? ???? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ???? ??? ???? ?????????? ??? ?? ?
????????????? ?????????? ?????????????, ?????????????? ??? ??????????, ?????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? (??????? ??? 20?? ??????? 2002, C-287/00, ????????? ????
?????????, ??????? 2002, ? ?-5811, ????? 50).

25 ??? ?? ?????? ???? , ? ??????? ???? ?????????????????? ??????? ???? ??? ? ? ?????????
??? ??? ?????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ????
?? ?????? ?????? (?? ?????????? ??? 11?? ????????????? 2001, C-76/99, ????????? ????
????????, ??????? 2001, ? ?-249, ????? 56, ??? ??? 16?? ????????????? 2003, C-315/00,
Maierhofer, ??????? 2003, ? ?-563, ????? 26).

26 ???????, ???? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? ???? ?????????, ???' ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
?? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ?????????? ??????? (????????? ??? 2?? ?????????
1998, C-296/95, EMU Tabac ?.., ??????? 1998, ? ?-1605, ????? 36, ??? ??? 17?? ???????
1998, C-321/96, Mecklenburg, ??????? 1998, ? ?-3809, ????? 29).

27 ??????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ?????????
??? ? ???? «charitable» ??? ?????? ???? ??????? ??????? ??? ?????? 13, A, ?????????? 1,
????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ????
????????? ?? ???? ??? ???????.

??? ??? ?????????? ??????????

28 ?? ?? ??????? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ??? ? ?????? ???
«????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????»,
? ?????? ?????????????? ??? ?????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ???????,
?????? ?? ?????????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
??????????.

29 ?????????????? ? ?????????? ???, ???? ?? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ???? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 13 ??? ?????? ???????
?????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????????

«?????????» (???????????????????????? Gregg, ????? 21).

37 ?????, ????????????? ? ????????????? ???, ????? ????? ????????????? ? ????????? ????
???????????? ????????????? ???? ?? ????????? ?????????, ????? ????????????? ???? ? ?????????????
???????????? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????? 13, ?, ?????????????
1, ????????????? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????
????????????, ???? ????????????? ?????, ????? ????????????? ???? ???? ???? ?????????, ???? ???? ?????????
????, ???? ???? ????.

38 ?????, ????????????????? ? ????????????????? ???? ?? ????? 13, ?, ????????????? 2, ????????? ????
?????? ?????????????, ???? ????? ?????????, ?? ????? ????????????? ????????????? ????????????? ????
?????? ???? ????? ????? ????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????
???????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ????????????????????? ???? ????? 13, A, ????????????? 1,
???? ????? ????????? (??., ?????????, ????????? ???? 21?? ????????? 2002, C-267/00, Zoological
Society, ????????? 2002, ? I?3353, ????? 16), ?????????????, ????? ???? ????????????? ???? ????? ????
?? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????, ????????? ?????, ???? ????
???? ????????????? 1, ????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????, ????????? ???? ????????????????? ?????????
????????, ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????????? ?????????
(???????????????????????? ????????? Hoffmann, ????? 38).

39 ???? ,???? ???? ????????? ???? ?????????????, ? ????????????????? ???? ????? 13, A, ????????????? 2,
???????????? ???? ,???? ???? ?????????, ???? ????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????????? ?????????????
???????????? ????????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????
???????????????? ???? ????????????????? ???? ????? 13, ?, ????????????? 1, ????????????? ???? ,???? ?????????
?????? (???????????? ???? 21?? ????????? 2002, C-174/00, Kennemer Golf, ????????? 2002, ? I?3293,
?????? 33).

40 ??' ????? ???? ?????????, ????????? ???? ????? ????' ????????? ????? ???? ,???? ?????????????????
????? ????????? ? ????????????????? ????????????? ???? ????????? ???? ???? ?????????????????
???? ????????????????? ???? ???? ????????????? ????????????????????? ?????????????, ????? ???? ????????????? 1,
???????????? ???? ???? ???? ,???? ????????? 13, ?, ? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????????? ????
???????????? ???? ????????????????????? ???? ????????????? ?????, ????? ???? ????? 13, ?, ????????????? 2,
???????????? ???? ,???? ???? ?????????, ???? ????? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? (??.,
????????, ????????????????????????? ????????????? Kennemer Golf, ????? 34, ??? Hoffmann, ????? 38).

41 ?????????, ????? ????? ???? ???? ???? ????????????????? ?????????????????, ????????????? ?
???????????? ???? ? ???? ???? ????????????????? ????????? ???? ???? ????????????????? ?????????????, ?? ?????
???? ???? ,???????????? ????????? ?????????????, ?? ?????, ?? ???? ???? ,???? ?????????????????????
???????? ???? (??., ?????????, ????????????? ???? 10?? ????????????????? 2002, C-141/00, Kügler,
???????? 2002, ? I?6833, ????? 30, ???? ???? 23?? ????????????? 2003, C-109/02, ????????????? ????
????????????, ????????? 2003, ? I?12691, ????? 20).

42 ?????????????, ?????, ? ????????????????? ???? ,???? ????????????? ? ????????? ????????????????? ????
???????? 29 ???? ????????????? ???? , ? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ,???? ???? ?????????
???????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????? 13, ?, ????????????? 2,
???????????? ???? ,???? ???? ?????????, ???? ????? ?????????, ?? ????????????????? ????????? ???? ?????????????
1, ????????? ???? ???? ???? ,???? ????? 13 ?????????, ???' ??' ???? ,????????????????
????????????????, ????? ????? ???? ???? ,???????? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???? ?
???? ????????????????? ?????????????.

43 ??? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ???????????
?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 13, ?,
????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????.

44 ?? ?????????????? ????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????
?????, ??? ???? ?????????????????? ????? ??????????, ??? ?????? ?????????? «charity» ??????? ???
????????? ?????????? ???, ??????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1,
????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????,
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
«charitable». ?????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????.

45 ????? ??????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????,
????? ??? ?????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????,
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????????????? ???, ?? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? «charity» ?????????
??? ?????????? ?????????.

46 ??????????????, ???????, ? ?????????????? ???, ??? ???? ??' ?????????????? ?????????, ??
????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????,
?????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????, ???
????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????.

47 ?????????, ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ???
??? ??????? ??? «?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????????????» ??? ?????????????? ??? ?????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ?? ???
??, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????????.

??? ??? ??????? ?????????????????????? ??????????????

48 ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????? ???' ??????? ??? ??
?????? ??? ???? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????? ???????????,
????? ??? ?????? ??? ??????? 13 A, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????, ??
?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ? ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? «charity»
????????? ??? ?????????? ?????????.

49 ??????????????, ???????, ? ?????????????? ??? ?? ?????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ??
??? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
?????????. ?????????, ??????????? ???' ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ??
????????? ?????????????????? (??., ?????????, ?????????????????????? ????????? Dornier, ?????? 64).

50 ?????????, ? ?????????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 13, A,
?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? «[?]» ?????? ?????
?????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????????, ??????
??? ?????????????????? ??????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? 1, ??????????????? [...] ??, ??, [...] ?????????????? ??? ??? ??????? ?????? ? ??????????????????»
??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? (??, ?????????,

57 ?????????, ?? ?????? ??????????, ??????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????????
 ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ??????
 ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?????????? ??? ?????????????????? VAT Act, ?? ?????????????? ???
 ??????????? ??? ??????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ??, ??? ?????? ?????????,
 ??????????? ?? ?????? ???? ??????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ????????? ?????????
 ?? ??? Care Standards Act 2000, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??? ??? ?
 ?????????????????? VAT Act ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????
 ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ???????

???????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????
?????? ??????, ??? ?? ????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????????? ?????,
???????????????? ?????? ??????????????? ?? ?? ?????????? ????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ????????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ???????????????, ??? ??????????????? ?? ????????? ??
????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????
???? ??????????.

58 ?? ?? ??????, ??? ?????? ??????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??
????????? ?????????????? ??????????? ?? ??????, ??? ?? ??????, ?????, ??? ?????? ?? ?????
?????????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?????? ??
???????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????, ??? ? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ??? ?????? ?????????, ??
?????????? ??????????? ?????????????????? ??????????, ? ??????, ?? ?? ??????, ??? ????? ??
?????????? ?? «charity» ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????
????????? ??????????????????.

??? ??? ?????????????? ???????

59 ?????????? ?? ? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????????????, ?' ???
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ??????????
?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ?? ?? ??????????, ??? ???????????????.

?? ?????? ??????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

1) ? ??? «charitable» ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 13, A,
????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ??????????????,
??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ??
?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????
?????????, ? ?????? ??????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????.

2) ??? ?? ??????? ?? «?????????????? ?? ?? ??????????????????? ??????? ??????
????????????????? ?? ??????????????? ??????????????», ??? ?????????????? ?? ?????? 13, A,
????????????? 1, ?????????? ?? ?? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ??? ?????????????????? ??
????????????? ??????? ??????????????????? ?????????????.

3) ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ??????, ?????, ??? ??????
?? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????,
??? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????????, ??? ?????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ??
?? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????
?????????????, ? ??????, ?? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? «charity» ?????????? ?? ??
????????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????.

(?????????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????